



Suomalais-venäläinen KULTTUURIFOORUMI

www.kultforum.org
www.kultforum.natm.ru

Venäläisen partnerin yhteistyöehdotus

Täyttäkää lomake sähköisesti ja palauttakaa se sähköpostin liitetiedostona.
Lomake julkaistaan kulttuurifoorumin Internet-sivuilla: www.kultforum.org

Hankenumero: **107/2007**

(vastaanottaja täyttää)

1. Partnerin yhteystiedot	
a) Yhteisö, jota venäläinen partneri edustaa:	
Virallinen nimi	Karjalan tasavallan Kansallisteatteri
Postiosoite	185035 Karjalan tasavalta, Petroskoi, pr. Karla Marksa 19
Puhelin	+7 8142 766 535
Faksi	+7 8142 766 535
Sähköposti	pkt@onego.ru
www-sivut	teatr.onego.ru
b) Yhteyshenkilö partneriasiassa:	
Tehtävänimike/ammatti	Teatterinjohtaja, taiteellinen johtaja
Sukunimi, etunimi	Pronin Sergei Sergeevich
Yhteystiedot, jos eri kuin yllä	
2. Luoteis-Venäjän hallinnollinen alue	
Arkangelin alue Vologdan alue Kaliningradin alue x Karjalan tasavalta Komin tasavalta Leningradin alue Murmanskin alue	Nenetsian autonominen piirikunta Novgorodin alue Pihkovan alue Pietarin kaupunki Tverin alue Moskovan kaupunki Moskovan alue
3. Venäläisen partnerin toimiala (lyhyesti)	
Tavoitteemme on teatterin keinoin edistää ja tukea kansallisia vähemmistökulttuureja ja ihmisten välistä yhteisymmärrystä. Teatterin henkilökuntaan kuuluu 116 henkilöä.	
4. Ehdotetun hankkeen toimiala/toimialat (yksi tai useampi vaihtoehto)	
Kuvataide Elokuvataide, mediataide Virtuaali-, Internet-, multimediahankkeet Musiikki Tanssi Äänitaide x Teatteri Nukketeatteri Sirkus x Performanssi x Muu näyttämötaide Kirjallisuus, kirjoittaminen	Lasten kulttuuri Perinnekulttuuri, kansanperinne Museoala, museotoimi Sotahistoria Koulutusyhteistyö, lapset x Koulutusyhteistyö, nuoret x Koulutusyhteistyö, aikuiset Koulutusyhteistyö, erityisryhmät Ammatillinen koulutus Nuorisoyhteistyö Kulttuurivaihto Taiteilija-, esiintyjäryhmien vaihto

Kirjastotoimi
Kulttuurihallinto
Kulttuurimatkailu
Arkkitehtuuri, muotoilu, ympäristötaide
Käsityöt, taidekäsityö

Näyttelyvaihto, näyttelytuotanto
x Asiantuntijayhteistyö
Tutkimus
x Kulttuuritapahtumat, festivaalit
Muu/Mikä?

5. Kuvaus hanke-ehdotuksesta (ks. ohjeet)

Projektin tavoitteena on antaa venäläisille eri yhteiskuntapiireille, teatteriväelle ja kriitikoille käsitys suomalaisesta teatterista, sekä edistää raja-alueyhteistyötä ja säilyttää kansalliset kielet Karjalan Tasavallassa. Festivaaleille kutsumme teatteriryhmien ohella teatteriväkeä lavastajista kriitikoihin sekä Suomesta, että venäjältä. Toivomme, että suomalainen nykyaikainen dramaturgia tulee hyvin esille. Huomioimme myös nuoret. Festivaalin tuloksena ovat muutamien suomalaisten uusien näytelmien venäjänkieliset käännökset.

Projektin toteutusaika on 01.09.2007–31.12.2008

Karjalan Tasavallan kansallinen teatteri esittää suomen- ja karjalankielisiä näytelmiä. Teatterilla on ollut jo pitkään yhteistyötä suomalaisten kanssa. Teatteri haluaa vuosittain järjestää suomalaisen nykydramaturgian festivaalin. Ensimmäinen on suunniteltu vuodelle 2008. Teatteri on saanut tukea Suomen ohjaajaliitolta.

x Hanke-ehdotus on jatkoa aiemmalle yhteistyölle/neuvotteluille

6. Ehdotus mahdollisesta suomalaisesta partnerista (ks. ohjeet)

Yhteistyökumppaneista tärkein on Suomen ohjaajaliitto, osoite on Meritullinkatu 33 A, 00170 Helsinki (yhteishenkilö on Kaisa Korhonen puh. +358 40 7750975).

Muita kumppaneita ovat Teatteritiedotuskeskus TINFO, Pohjois-Karjalan opetuslaitosten liitto ja ammattioppilaitos.

7. Aiempi yhteistyö suomalaisten kulttuuritoimijoiden kanssa (lyhyesti)

Yhteistyötä Suomen ohjaajaliiton ja näyttelijäliiton kanssa: vierailevat taiteilijat ovat osallistuneet näytelmiin.